

Данилова Надежда Ивановна

ЗНАЧЕНИЕ ВЗАИМНОГО ДЕЙСТВИЯ И СЕМАНТИЧЕСКИЙ КЛАСС ГЛАГОЛА В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ

В статье впервые рассматриваются лексико-семантические группы якутских глаголов, на основе которых могут формироваться конструкции с совместным (реципрокальным) значением. В конструкциях со взаимным значением чаще всего используются глаголы конкретного физического действия, негативного физического воздействия на одушевленный активный объект, глаголы интеллектуального и речевого действий. Для обозначения симметричных взаимных отношений активно задействованы также глаголы со значением установления, поддержания, прекращения разного рода межличностных отношений.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2016/10-3/24.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 10(64): в 3-х ч. Ч. 3. С. 85-87. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2016/10-3/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

УДК 811.512.1

В статье впервые рассматриваются лексико-семантические группы якутских глаголов, на основе которых могут формироваться конструкции с совместным (реципрокальным) значением. В конструкциях со взаимным значением чаще всего используются глаголы конкретного физического действия, негативного физического воздействия на одушевленный активный объект, глаголы интеллектуального и речевого действий. Для обозначения симметричных взаимных отношений активно задействованы также глаголы со значением установления, поддержания, прекращения разного рода межличностных отношений.

Ключевые слова и фразы: глагол; залоговая форма; лексико-семантическая группа; действие; актант; реципрок.

Данилова Надежда Ивановна, д. филол. н.

*Институт гуманитарных исследований и проблем малочисленных народов Севера
Сибирского отделения Российской академии наук
nadiv2008@mail.ru*

ЗНАЧЕНИЕ ВЗАИМНОГО ДЕЙСТВИЯ И СЕМАНТИЧЕСКИЙ КЛАСС ГЛАГОЛА В ЯКУТСКОМ ЯЗЫКЕ

В якутской грамматической традиции глагольное образование с показателем *-с* принято считать формой совместно-взаимного залога. При обзоре работ по данному залогу можно заметить, что исследователи всегда обращали внимание на два важных с теоретической точки зрения момента: 1. Выражение этой формой двух значений: совместного и взаимного, подразумевающих множественность участников ситуации. 2. Зависимость семантики залоговой формы от лексико-семантической принадлежности глагольной основы.

В классической грамматике О. Н. Бетлингга, изданной в 1851 году, значения совместных (Cooperativa) и взаимных (Reciprocata) глаголов представлены раздельно. Он подчеркнул разницу в коммуникативном статусе участников ситуации: «Взаимный или совместный залог в якутском языке употребляется не только тогда, когда обе части равномерно участвуют в действии, но и тогда, когда при этом собственно одна часть деятельна, а другая ведет себя пассивно» [2, с. 393]. Причем в такой ситуации один из участников может представлять собой неодушевленный предмет или понятие: «Таким же образом соединяются друг с другом даже лица и вещи: мин билсибитимоннук сору гытта ‘я познакомился с таковым несчастьем’, мин кбсүтүлүбүтэх сору гыттакорсүбүтүм ‘я столкнулся с неожиданным несчастьем’» [Там же]. Из изложенного очевидно, что О. Н. Бетлингк понимал совместно-взаимный залог как средство выражения множественности участников ситуации.

В известном исследовании Л. Н. Харитоновой «Залоговые формы глагола в якутском языке» совместность и взаимность действия квалифицированы как семантические разновидности общего значения множественности, которое «в современном языке реализуется прежде всего в виде двух основных значений залога: 1) значение совместности действия и 2) значение взаимного действия» [4, с. 20]. Особая заслуга Л. Н. Харитоновой в исследовании залоговых форм якутского языка заключается в том, что он впервые дал основную характеристику их значений в зависимости от лексико-семантической принадлежности глагольной основы. По его мнению, формальное залоговое значение – выражение значения совместно-взаимного залога – «вступает в более сложное семантическое взаимодействие с лексическим значением основы различных глаголов, образующих эту форму» [Там же]. Исходя из этого и принимая во внимание субъектно-объектные отношения при совместном действии, он выделил значения примыкающей совместности и совокупной совместности. При этом то или иное проявление общего значения совместности зависит от переходности/непереходности глагольной основы. Так, значение примыкающей совместности выражают преимущественно формы переходных и некоторых непереходных глаголов активного действия, а второе значение присуще непереходным – звукоподражательным и образным глаголам. Взаимное значение способны выражать переходные глаголы, но не все, а лишь те, «исходное значение которых мыслимо в субъектно-объектных отношениях взаимного действия в двух его основных значениях: “действие друг над другом” и “действие друг для друга”» [Там же, с. 31]. То, что Л. Н. Харитонов назвал субъектно-объектными отношениями, можно обозначить как распределение семантических ролей между участниками ситуации.

В современных типологических исследованиях реципрок рассматривается в качестве одного из способов выражения «множественного участника ситуации» [1, с. 9]. Значение множественности в общетюркской форме совместно-взаимного залога устанавливал А. А. Юлдашев: «залоговые значения совместности и взаимности по существу представляют собой сужение значения множественности, т.е. количественное ограничение как самих сопряженных действий, так и их исполнителей» [5, с. 314]. Значение множественности в форме совместно-взаимного залога усматривают и в последних тюркологических исследованиях: «реципрок позволяет маркировать множественные ситуации, которые сосуществуют одновременно» [3, с. 144]. Видно, что реципрокальная ситуация может выражать как множественность участников семантической ситуации, так и множественность действия в одной ситуации или множественные ситуации.

Исследование Л. Н. Харитоновой по якутским залогам может послужить фундаментальной базой дальнейшего анализа семантики взаимности действия, выражаемого формой совместно-взаимного залога, с опорой на лексико-семантическую принадлежность глагольной основы. Надо сказать, что во многих типологических исследованиях обращают внимание то, что «собственно комитативная конструкция в разных языках

используется с некоторыми типами предикатов и не используется с другими» [1, с. 10]. Анализ значений реципрока в зависимости от семантического класса исходного глагола предпринимается и на материале тюркских языков, например, татарского. При этом подчеркивается, что «семантическая неоднородность реципрока во многом обусловлена семантическим классом глагола» [3, с. 147].

В представленной статье реципрок понимается как симметричные взаимные отношения между семантическими актантами, которые Л. Н. Харитонов назвал значением взаимности действия. Общее свойство глаголов, формирующих конструкции с реципрокальным значением, – их сочетаемость с активными актантами-субъектами. Сами конструкции выглядят следующим образом:

Обо-лор суруй-с-ар-лар
Ребенок-Pl писать-Recip-Pr-Pl
Дети переписываются

Из представленной модели видно, что конструкция с реципрокальным значением формируется именем и глаголом во множественном числе.

Из переходных глаголов в таких конструкциях особенно часто используются акциональные глаголы, причем негативного физического воздействия на одушевленный активный объект: это глаголы со значением разрушения, созидания, повреждения, нанесения вреда, лишения жизни объекта и т.д.: *обус-* ‘ударять, бить, колотить’ > *охсус-* ‘ударять друг друга, драться’, *өлөр-* ‘убивать’ > *өлөрус-* ‘убивать друг друга’, *кырт-* ‘истребить’ > *кыргыс-* ‘истреблять друг друга, сражаться’, *муомахтаа-* ‘душить’ > *муомахтас-* ‘душить друг друга’, *ныһый-* ‘уничтожать, истреблять’ > *ныһыс-* ‘уничтожать, истреблять друг друга’, *уор-* ‘красть, воровать, похищать’ > *уорус-* ‘красть, воровать, похищать друг у друга’.

К этой группе относятся переходные глаголы со значением разного рода воздействия на объект: *бул-* ‘найти’ > *булус-* ‘найти друг друга’, *киһиргэт-* ‘нахвалять’ > *киһиргэтис-* ‘нахвалять друг друга’, *имэрий-* ‘гладить’ > *имэрис-* ‘гладить друг друга’, *куус-* ‘обнимать’ > *куустус-* ‘обниматься’, *найылаа-* ‘взваливать свои обязанности на кого-л.’ > *найылас-* ‘сваливать друг на друга’, *күөтээ-* ‘притеснять’ > *күөтэс-* ‘соперничать друг с другом’, *сиэт-* ‘брать за руку’ > *сиэттис-* ‘браться за руки’, *сүбэлээ-* ‘советовать’ > *сүбэлэс-* ‘советоваться’, *сүтэр-* ‘терять’ > *сүтэрис-* ‘терять друг друга’, *сыллаа-* ‘нюхать, целовать’ > *сыллас-* ‘нюхать друг друга, целоваться’.

Для обозначения симметричных взаимных отношений активно задействованы также глаголы со значением установления, поддержания, прекращения разного рода межличностных отношений: *абын-* ‘скучать’ > *ахтыс-* ‘скучать друг по другу’, *кыһыыр-* ‘сердиться’ > *кыһыырыс-* ‘сердиться друг на друга’, *өһүргэн-* ‘обижаться’ > *өһүргэс-* ‘обижаться друг на друга’, *тантаа-* ‘любить’ > *тантас-* ‘любить друг друга’, *салт-* ‘терять интерес к чему-л.’ > *салгыс-* ‘надоесть друг другу’, *сөбүлээ-* ‘испытывать симпатию, любить’ > *сөбүлэс-* ‘нравиться друг другу, соглашаться’, *өстөн-* ‘питать ненависть, затаить злобу на кого-л.’ > *өстөс-* ‘ненавидеть друг друга, враждовать с кем-л.’ и т.д. Такие отношения могут устанавливать также глаголы интеллектуальной деятельности: *бил-* ‘знать’ > *билис-* ‘знать друг друга, знакомиться’, *иһит-* ‘слышать, слушать’ > *истис-* ‘слышать друг друга’, *өйдөө-* ‘понимать’ > *өйдөс-* ‘понимать друг друга’, *суруй-* ‘писать’ > *сурус-* ‘писать друг другу, переписываться’, *тургут-* ‘испытывать, измерять’ > *тургутус-* ‘испытывать друг друга’.

Симметричные взаимные отношения могут выражать также глаголы речевой деятельности, исполнителями которой выступают люди: *хаһыытаа-* ‘кричать’ > *хаһыытас-* ‘кричать друг на друга’, *ардырбаа-* ‘ругать, ругать кого-л.’ > *ардырбас-* ‘ругаться, браниться’, *эт-* ‘говорить, сказать’ > *этис-* ‘ругаться’. Как видно из приведенного списка, реципрок образуют глаголы, обозначающие или эмоциональное состояние, или действия, являющиеся результатом, внешним проявлением этого состояния. В итоге якутские собственно реципрокальные конструкции часто оказываются в семантической сфере соперничества или сотрудничества.

В этом значении могут употребляться также некоторые глагольные формы на -с от основ, обозначающих конкретные физические действия: *бырах-* ‘бросать, кидать’ > *бырабыс-* ‘кидаться, кидать друг в друга что-л.’, *охтор-* ‘валить с ног, опрокидывать’ > *охторус-* ‘валить с ног, опрокидывать друг друга’, *ыһыахтаа-* ‘разбрызгивать’ > *ыһыахтас-* ‘брызгаться, брызгать друг друга чем-л.’, *түс-* ‘падать, спускаться вниз’ > *түһүс-* ‘бросаться друг на друга’, *тэбиэлээ-* ‘пинать’ > *тэбиэлэс-* ‘пинаться, пинать друг друга’.

Надо заметить, что эти конструкции, сформированные глаголами активного физического действия, могут быть дополнены сочетанием лично-возвратного местоимения *бэйэ* ‘сам’ в падежной форме: *бэйэбэйэлэринохторсоллор* ‘валят друг друга с ног’, *бэйэбэйэлэригэртүсүһэллэр* ‘кидаются друг на друга’.

В заключение важно отметить, что в статье представлены наиболее закономерные случаи образования совместного значения глагольной формы с показателем -с в зависимости от принадлежности основы к той или иной лексико-семантической группе. Но в конкретной речевой практике на общую закономерность оказывают влияние также частные условия реализации категориальной ситуации, такие как характер актантов, их семантическое соотношение, форма их грамматического выражения и т.д. В целом вопрос о соотношении лексического значения глагольной формы и ее семантической роли в конкретной ситуации требует дальнейших исследований.

Условные обозначения

Pl – мн.ч.

Pr – настоящее-будущее время

Recip – совместно-взаимный залог

Список литературы

1. **Архипов А. В.** Типология комитативных конструкций: автореф. дисс. ... к. филол. н. М., 2004. 17 с.
2. **Бетлингк О. Н.** О языке якутов / пер. с нем. В. И. Рассадина. Новосибирск: Наука, 1990. 646 с.
3. **Галиева А. М.** Татарский реципрок и семантический класс глагола (на материале корпусных данных) // Россия и Восток: взаимодействие стран и народов: труды X Всероссийского съезда востоковедов: в 2-х кн. Уфа, 2015. Кн. 2. С. 144-147.
4. **Харитонов Л. Н.** Залоговые формы глагола в якутском языке. М. – Л.: Изд-во АН СССР, 1963. 124 с.
5. **Юлдашев А. А.** Категория залога // Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков / отв. ред. Э. Р. Тенишев. М.: Наука, 1988. Кн. 3. Морфология. С. 269-324.

**THE MEANING OF RECIPROCAL ACTION
AND VERB SEMANTIC CLASSES IN THE YAKUT LANGUAGE**

Danilova Nadezhda Ivanovna, Doctor in Philology

*Institute of the Humanities and the Indigenous Peoples of the North of the Siberian Branch of the Russian Academy of Sciences
nadiv2008@mail.ru*

The article for the first time examines the lexico-semantic groups of the Yakut verbs on the basis of which the constructions with the reciprocal meaning form. In such constructions the most frequent verbs are the verbs of concrete physical action, negative physical influence on an active animate object, verbs of intellectual and verbal action. To designate symmetric reciprocal relations the speakers actively use the verbs with the meaning of establishing, maintaining, ceasing the interpersonal relations.

Key words and phrases: verb; voice form; lexico-semantic group; action; actant; reciprocity.

УДК 81.373

В статье описывается прагматический аспект англоязычных заимствований в текстах печатной рекламы. Авторы приходят к выводу, что англоязычные заимствования, употребляющиеся в текстах печатной рекламы, выполняют три важнейших функции: во-первых, они формируют информационную среду человека; во-вторых, содержат оценочные единицы для создания положительного или крайне редко отрицательного эффекта; в-третьих, привлекают внимание для продвижения товара или услуги.

Ключевые слова и фразы: англоязычные заимствования; тексты печатной рекламы; источник информации; сфера употребления; оценка; привлечение внимания.

Дедюхин Андрей Александрович, к. филол. н.

Дедюхина Анна Геннадьевна, к. филол. н.

Кубанский государственный университет

andrewdedukhin@gmail.com; anna_dedukhina@mail.ru

**АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ В ТЕКСТАХ ПЕЧАТНОЙ РЕКЛАМЫ:
ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ**

Сегодня реклама – это мощный воздействующий и регулирующий социальный фактор. Большое количество наук (философия, социология, лингвистика, психология, экономические дисциплины) изучает рекламу. Что касается лингвистики, то она фокусирует внимание не на рекламе как таковой, то есть не на спланированной деятельности по продвижению товара на рынок, а на лингвистическом объекте – рекламном дискурсе. В исследовании О. И. Каримовой сказано, что рекламные тексты, воздействующие на потребителя, формируют таким образом массовое сознание, распространяя идеалы, установки, знания, и это требует серьезного изучения со стороны лингвистики [5, с. 8].

В последнее время тексты рекламы содержат огромное количество англоязычных заимствований, выполняющих различные функции. Исходя из этого, появилась необходимость описать функции англоязычных заимствований в текстах рекламы с точки зрения прагматики. Итак, под **прагматическим аспектом** мы понимаем исследование роли англоязычных заимствований в текстах печатной рекламы, с помощью которой раскрывается характер, степень участия, влияние, значение, функции англоязычного заимствования.

Реклама носит информационный характер. Она участвует в формировании информационной среды человека. Каждый день повышается ее роль в экономической, социальной, культурной сферах. Это особенно актуально на данный момент в России, где реклама, как одно из средств массовой коммуникации, характеризуется высоким темпом развития и применяется во всех сферах жизнедеятельности человека.

Выделив лишь наиболее частотные по употреблению англоязычных заимствований сферы (социальная, экономическая, культурологическая), дадим им определения. Рассмотрим несколько примеров с точки зрения источника информации, что и будет являться **первой** функцией прагматического аспекта англоязычных заимствований в текстах печатной рекламы.